

Contents

Preface	7
Introduction: Central Asian written sources – from manuscript and print culture into the digital Dark Ages?	
<i>Johannes Reckel (Göttingen)</i>	9
A preliminary survey of the <i>keyimori</i> in Ordos	
<i>Ayalagu (Beijing)</i>	17
Ijil Cürüm from Kalmyckia and his role in transforming the Oirat script in Xinjiang during the early 20th century	
<i>Ba. Batubayar (Urumchi)</i>	43
Gábor Bálint's Manuscripts of the 19th Century Kalmyk and Khalkha Vernacular Kept in the Hungarian Academy of Sciences	
<i>Ágnes Birtalan (Budapest)</i>	51
News on manuscripts of Rabghūzī's Qīṣaṣu l-Anbiyā'	
<i>Hendrik Boeschoten (Mainz)</i>	65
The Making of the Pentaglot: Concepts, Data Structures and Tools	
<i>Oliver Corff (Berlin)</i>	73
Chinese sources on the modern history of Xinjiang: reading the <i>Kashi shi wenshi ziliao</i>	
<i>Michael Dillon (Worksop)</i>	83
Oirat Texts written in the Clear Script (<i>todo üsüg</i>) preserved at the Ili River in Xinjiang	
<i>Erdemtu Minggad (Beijing)</i>	95
Mongolian Voices of Discontent in Lifanyuan Records of the early Qing-period	
<i>Dorothea Heuschert-Laage (Bern)</i>	111

**Kontinuität in der Phraseologie des Alt- und Neuuigurischen
vom 14. bis zum 20. Jahrhundert**

Aysima Mirsultan (Berlin)..... 121

**The Symbolism of “čarayana”, “tamarisk”, and “tabilqai”
occurring in Mongolian customs**

T. Namjil (Urumchi)..... 139

**The Sino-Mongolian Glossary Dada yu/Beilu yiyu from
the Ming Period and the Problem of its Dating**

Pavel Rykin (Moscow)..... 147

**The Manchu-Mongolian letters between Tibet and Qing-China from
the collection *Daicing gürün-ü mongγol bicig-ün ger-ün dangse***

Andreas Siegl (Munich)..... 165

**The Nobility of the Altai Urianhai Banners in Archive Documents
and Oral Tradition**

Ondřej Srba (Prague)..... 171

Cornelius Rahmn – pioneer of Kalmuck linguistics

Jan-Olof Svantesson (Lund)..... 187

**Block printing in the Buddhist Monasteries of Transbaikalia in the
19th and early 20th centuries: current archeography of the texts**

Surun-Khanda D. Syrtyanova (Moscow)..... 205

Cataloguing the Berlin Manchu Collection

Hartmut Walravens (Berlin)..... 221